Testo e traduzione

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_B2_compressed_1.jpg

Asó és lo cors de les marees incomesand del mont de Gibetaria intrò a Stoch de Pomarch chi és in Bretagna. Luna in grech e lebeg . p. mar . e in mestre e vent forà . B . mar.	Questo è il corso delle maree, partendo dalla Rocca di Gibilterra* fino alla Pointe de Penmarch, che si trova in Bretagna. Luna a nord-est e sud-ovest: alta marea (P), a nord-ovest e venti da fuori: bassa marea (B).

Lettere dorate all'esterno della circonferenza: G [.] S L P M Lettere rubricate all'interno della circonferenza: P B Toponimi all'interno del settore circolare: Sayn Sanmae Forndartus Insula de Bas Setrilles Granexo Ras Branzard Porlam Uhic Beocef Guinsalexeo Romaneo Sanux Sayna	Lettere dorate all'esterno della circonferenza: G (Grecale) [.] (Levante) S (Scirocco) L (Libeccio) P (Ponente) M (Maestrale) Lettere rubricate all'interno della circonferenza: P (alta marea) B (bassa marea) Toponimi all'interno del settore circolare: Île de Sein Pointe Saint-Mathieu Chenal du Four Île de Batz Les Sept Îles Guernsey Raz Blanchard Portland Isle of Wight Beachy Head Winchelsea Romney Sandwich Seine**

* L'identificazione del *mont de Gibetaria* con Gibilterra, geograficamente lontana dai restanti toponimi, ha suscitato qualche perplessità (cfr. Rosselló i Verger 2009, p. 171)

** L'identificazione del toponimo*Sayna* con la Senna può essere messa in dubbio perché non risulta particolarmente coerente con il percorso delineato, che dovrebbe terminare in Inghilterra piuttosto che in Francia (cfr. Rosselló i Verger 2009, p. 174)

- letto 85 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-e-traduzione-178